

## ОСОБЕННОСТИ СЛЕНГА ПРИ СОПОСТАВЛЕНИИ С ЛИТЕРАТУРНЫМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**Шагбанова Хабиба Садыровна**

доктор филологических наук, доцент, профессор,  
Тюменский институт повышения квалификации  
сотрудников Министерства внутренних дел  
Российской Федерации  
khabiba@yandex.ru

### FEATURES OF SLANG WHEN COMPARED WITH LITERARY IN ENGLISH

*Kh. Shagbanova*

*Summary:* The article is devoted to a comparative analysis of slang and literary English. Particular attention is paid to a comprehensive study of all possible ways of communication, which may differ in the degree of officiality, the level of knowledge of the language, context and other parameters. Showing the similarities and differences of common forms of language - literary and slang. This article shows the history and nature of slang in the English language, its various forms and the impact it has on the development of speech culture.

The author comes to the conclusion that the English language, rich and dynamic, is in the process of continuous development, and one of the ways of its formation is the use of slang as an additional means of communication.

This topic is relevant, since the comparison of slang and literary English forms a more complete picture of the system of a foreign language and contributes to effective communication in a variety of conditions and with different audiences, as well as rapid learning of foreign languages.

*Keywords:* slang, jargon, speech, comparison of languages, slang expressions of the English language, modern English.

*Аннотация:* Статья посвящена сравнительному анализу сленга и литературного английского языка. Особое внимание уделено комплексному исследованию различных способов общения, которые могут варьироваться по степени официальности, уровню знания языка, контексту и другим параметрам. Показаны сходство и различия распространенных форм языка — литературного и сленга, показана история и природа сленга в английском языке, его различные формы и влияние, которое он оказывает на развитие речевой культуры.

Автор приходит к выводу о том, что английский язык, богатый и динамичный, на данный момент находится в процессе непрерывного развития, и одним из способов его формирования является использование сленга как дополнительного средства коммуникации.

Данная тематика является актуальной, так как сопоставление сленга и литературного английского языка формирует более полное представление о системе языка и способствует эффективной коммуникации в различных условиях и с разнообразными аудиториями, а также быстрому изучению иностранных языков.

*Ключевые слова:* сленг, жаргон, речь, сопоставление языков, сленговые выражения английского языка, современный английский язык.

В общепринятом понимании с точки зрения стилистики сленг — это более разнообразный и гибкий языковой вариант, который используется в неформальных коммуникациях и повседневном общении. В сленге употребляются многочисленные аббревиатуры, сокращения и комбинации со словами, которые имеют конкретный ценностный смысл в контексте. Некоторые слова в сленге могут иметь неоднозначный или искаженный смысл, который отражает моду, тенденции и культурные влияния [3, с. 45].

Сленг можно обозначить как один из значимых аспектов эволюции английского языка. По мере того, как язык распространялся по всему миру, сленговые слова и выражения также развивались, для того чтобы соответствовать различным контекстам и культурам. Мы видим, как сленг всегда использовался с целью отличить язык «внутренней» группы от «чужого» языка тех, кто не является частью этой группы, например, молодежью или людьми в различных профессиях или сообществах [4, с. 108 -110].

Как справедливо отмечают представители эксперт-

ного сообщества, для изучающих английский язык такая лексика представляет особую сложность, поскольку разговорные слова и выражения часто не имеют точного перевода на русский или обладают множеством значений, многие из которых определяются контекстом [9, с. 4]. Сленг может принимать разные формы, включая слова, фразы и аббревиатуры и использоваться для описания различных вещей и людей, для создания принадлежности или идентичности к определенной группе. Различные формы сленга могут использоваться в разных контекстах, таких как городской сленг, региональный и онлайн-сленг.

Безусловно, сленг является инструментом, непосредственно влияющим на употребление и развитие языковых средств; на то, как люди коммуницируют друг с другом, на язык, который они используют, и на смысл, которые они придают словам. Сленг способен расширить словарный запас языка и может стать маркером социального отличия, однако, нужно отметить, что сторонники «чистоты» языка часто критикуют сленг за то, что он уступает стандартному английскому языковому стилю. Можно также утверждать, что сленг является жизненно

важным аспектом английского языка, помогающим расширить словарный запас человека.

Американский молодежный сленг в настоящее время является частью глобальных медийных процессов (например, поп-музыки, кино, телевидения, путешествий и туризма), сегодня нетрудно найти носителей японского, тайского или бенгальского языка, которые используют фрагменты американского молодежного сленга, даже если они говорят достаточно бегло по-английски. Хотя молодежные сленги, по-видимому, в большинстве своем существуют независимо друг от друга, тем не менее, если оставить в стороне энтузиазм по поводу молодежного сленга, мы не сможем понять общие характеристики сленговых идеологий и практик, взяв за отправную точку молодежный сленг (или, тем более, современный американский молодежный сленг), здесь потребуется более широкая эмпирическая база [7, с. 35].

Литературный язык представляет собой типовую форму английского языка, которая используется в учебных заведениях и официальных документах. Он характеризуется относительной структурированностью, бедностью вариантов и отсутствием интенсивных колебаний в словоупотреблении.

В данной связи интересен с филологической точки зрения анализ сравнения сленга конца XIX века Оксфордского колледжа и сленга современного (таблица 1):

Как мы видим, в современном виде сленг все больше стремится к упрощению и объединению нескольких слов в одно.

Нужно отметить, что исторически термин «сленг» использовался в гораздо более широком смысле, чем это принято сегодня, и включал не только «возрастные» сленги, но и сленги, связанные с определенными социальными классами и профессиями, а также специализированные регистры, используемые представителями криминальных сообществ; для этого последнего подкласса разновидностей сленга используются термины «cant» и «argot».

Одним из главных различий между литературным языком и сленгом можно обозначить социальный контекст, в котором они используются. Литературный язык часто

употребляется в формальных ситуациях, таких как академические презентации, письменные работы и деловая переписка. Сленг, напротив, используется в неформальных ситуациях, включая молодежное общение, вечеринки и прочую неофициальную коммуникацию [2, с. 606].

В качестве примера различий между литературным языком и сленгом можно привести некоторые слова и выражения, которые являются популярными на данный момент. К примеру, слово «cool» (круто) в сленге используется в качестве чего-то примечательного или имеющего большое значение в контексте моды или культуры. В литературном языке данное слово употребляется лишь в значении «холодный».

Кроме того, слово «dope» (наркотик) в сленге используется для описания чего-то положительного или восторженного. В литературном языке данное слово ассоциируется с наркотическим средством. «Get off my back» — это выражение, которое обычно используется в разговорной речи, но может быть использовано и в письменной форме. Оно означает «Прекрати меня донимать или приставать ко мне». «Okey Dokey» — это редкая фраза в литературной речи, но ее часто можно услышать в разговорном английском. Она также означает «Да» [10].

«Dude» — это слово, которое прежде было преимущественно сленговым, но сейчас широко используется в разговорном и письменном английском. Оно означает «чувак». «Junk» — это слово может использоваться и в сленге, и в литературном английском. Оно означает что-то ненужное или бесполезное. «Wanna» — это сокращение слова «want to», которое часто используется в разговорной речи, но редко используется в литературном английском. Оно означает «хочу». «Totally» — это сленговое слово, которое встречается в разговорной речи и широко используется в американской культуре. Оно означает «полностью» или «абсолютно» [10].

Несмотря на множество различий между двумя языками, они имеют много общего. Одно сходство заключается в том, что оба языка постоянно трансформируются. Что касается сленга, это можно увидеть в использовании таких новых терминов, как «lit», «onflek», «bae» и «smh», которые в последнее время стали популярными [1].

Другое сходство заключается в том, что оба типа

Таблица 1.

Сравнение сленга и литературного языка конца XIX века Оксфордского колледжа и современного английского.

Nineteenth-century Oxford College slang		Recent American college slang	
slang	Standart English	slang	Standart English
Internatter	'international'	bod	body 'a (person's) body'
brekker	'breakfast'	rad	radical 'excellent'
bedder	'bedroom'	buel	body + fuel 'food; to eat'

языка используют образный язык для общения. Сленг в значительной степени опирается на образный язык, например, на такие фразы, как «ударить по ведру» или «лгать не на то дерево». В литературном английском языке также используются различные фигуры речи, такие как метафоры и сравнения.

Одним из ключевых различий между двумя типами языка является аудитория. Сленг характерен для определенных групп и часто используется в качестве инструмента объединения между членами этой группы или для исключения посторонних. Поэтому использование сленга часто происходит между сверстниками или в неформальной обстановке, такой как онлайн-форумы, социальные сети и текстовые сообщения.

Еще одно отличие состоит в том, что на сленге больше говорят, чем пишут. Появляется сленг, и его использование может отсутствовать в письменных источниках или языке. С другой стороны, на литературном английском чаще пишут, чем говорят, и поэтому его пользователям необходимо иметь хорошие навыки письма и знание грамматики [4, с. 108 - 109].

Грамматика в обоих типах языков отличается. Сленг часто игнорирует правила грамматики, поэтому язык часто перегружен сленговыми терминами, уникальными для определенной группы.

Несмотря на то, что сленг и литературный английский имеют некоторое сходство, это два разных типа языков, которые используются для разных целей. Сленг используется для создания связи между членами определенной группы, в то время как литературный английский используется для передачи официальной информации в профессиональной среде. Эти два типа языка также различаются по своей аудитории, грамматическим правилам и уровню регистра.

Безусловно, язык является важным аспектом человеческого общения и культуры. Анализ сленга может дать важную информацию о культуре и социальных нормах конкретной группы. Он часто используется для выражения эмоций, идей и чувств, которые невозможно выразить формальным языком.

Таким образом, мы видим, что различия между литературным языком и сленгом на примере английского языка могут быть достаточно существенными. Они в значительной степени зависят от социального контекста, культурных традиций и стиля общения. Каждая из этих форм языка имеет свои особенности, преимущества и недостатки, и их использование зависит от нужд и целей общения.

Также в рамках тематики нашего исследования хочет-

ся затронуть тему влияния сленга на изучение английского языка как иностранного. Необходимость изучать взаимосвязь между сленгом и литературным английским языком связана зачастую с поиском средств для эффективного его освоения [1, с. 202].

Как было сказано ранее, сленг в английском языке адаптивен, развивается и быстро меняется, показывая культурные особенности общества, которое его использует. Это в значительной степени связано с молодежью, которая использует его для создания идентичности или принадлежности к той или иной группе. С другой стороны, литературный английский постоянен, формален и является принятой нормой в академическом и профессиональном мире.

Сленг — это «проходной язык» (если использовать термин девятнадцатого века) в нескольких смыслах. Выражения очень быстро входят и исчезают из современного сленга. Многие выражения, которые начинались как сленговые сокращения (например, английское *phone, bike, pub, bus*), часто находят свое место в стандартном языке, иногда даже заменяя термины, от которых они произошли [10].

Важно отметить, что изучение иностранного языка — это сложный и длительный процесс, который требует не только знания грамматики и лексики, но и умения понимать и использовать различные языковые средства, включая сленг.

В последние годы было проведено множество исследований, посвященных роли сленга в процессе изучения иностранного языка. Одни исследователи утверждают, что использование сленга может помочь студентам быстрее освоить язык, так как это позволяет им учиться не только формальным, но и неформальным языковым выражениям. Другие же считают, что сленг может привести к неправильному использованию языка и затруднить понимание стандартного.

Одним из главных преимуществ использования сленга при изучении английского языка является возможность студентам лучше понимать неформальные разговорные выражения и разговорный стиль английского языка, который часто используется в реальной жизни. Без знания сленга учащиеся могут столкнуться с трудностями в общении с носителями языка, так как они обычно используют в разговорной речи много сленговых выражений [1, с. 201].

Еще одним преимуществом использования сленга является то, что это помогает студентам лучше понимать контексты, в которых эти выражения используются. Слова и фразы, которые употребляются в сленге, могут иметь различные значения в зависимости от контекста,

и знание сленга может помочь студентам правильно использовать эти выражения и понимать их смысл.

Тем не менее, можно заметить, что сленг может привести к возникновению неправильных языковых стереотипов у студентов, что может повлиять на качество их языковых навыков. Например, если студент изучает английский язык, используя только материалы, содержащие сленговые выражения, он может получить неправильное представление о грамматике и лексике языка.

Изучающим английский язык может быть сложно провести четкое различие между сленгом и литературным языком. И сленг, и литературный язык являются частями английского языка, но они различаются по своей структуре, формальности и использованию.

При изучении английского как второго языка сочетание сленга и литературного языка может помочь учащимся лучше понять нюансы английского языка. Это также может сделать учащихся более опытными в их устных и письменных коммуникативных навыках.

Изучение как сленга, так и литературного языка может помочь изучающим английский язык достичь более глубокого уровня владения языком. Они могут использовать различные структуры, словарный запас и грамматические правила двух форм языка для более эффективного общения в различных условиях и сообществах. Таким образом, изучение обеих форм английского языка имеет решающее значение для любого, кто хочет свободно владеть английским языком [6, с. 455].

Сам процесс сопоставления языков сленга и литературного — это процесс сравнения на основе их грамматических, лексических и фонетических характеристик, и анализировать сходство и различия важно постоянно, так как на сегодняшний день большое количество людей сталкивается с новыми словами и выражениями на английском языке, которые можно отнести к сленгу. Одной из основных причин этого является цифровизация — стремительное развитие информационных технологий и Интернета. В данной связи представляется важным изучать влияние цифровизации на развитие английского сленга.

Важно отметить, что цифровизация изменила привычные способы коммуникации людей. С момента появления социальных сетей и мессенджеров люди стали общаться быстрее и легче. Следствием этого стало появление новых слов и выражений, которые нашли свое место в английском сленге. Например, «selfie», «emoji», «ИМО» (по моему скромному мнению), «LOL» (смех до слез) и т.д. Такие слова и выражения стали широко распространены и на данный момент используются не только на английском, но и в других языках.

Вторым следствием цифровизации, которое стоит упомянуть, является расширение зоны коммуникации. С помощью мессенджеров и других приложений люди стали общаться не только со своими друзьями и близкими, но и с людьми из других стран и континентов. Это также привнесло свои особенности в развитие английского сленга. Многие слова и выражения, которые раньше могли быть известны только местным жителям, стали широко распространенными и используются в разных уголках мира. Например, слова «chillax» (расслабиться и расслабиться), «fam» (семья), «bae» (любимый/ая), «lit» (весело или круто) — все они зародились и развиваются благодаря расширению зоны коммуникации [8, с. 25].

Третьим следствием цифровизации, которое важно рассмотреть в данном исследовании, является быстрота развития технологий и инноваций. С каждым днем появляются новые устройства и приложения, которые часто содержат новые слова и выражения на английском языке. Например, слова «app», «offline», «online», «unfriend» — все они появились на свет благодаря цифровым технологиям и продолжают развиваться в английском сленге [10].

По этой причине, мы видим, как цифровизация оказала огромное влияние на английский сленг: не только появляются новые слова и выражения, но и расширяется зона коммуникации между людьми из разных уголков мира. Все это свидетельствует о необходимости следить за новыми трендами и тенденциями в английском сленге. И, возможно, в будущем мы увидим еще больше новых слов и выражений, которые сохранят и расширят эстетическую ценность английского языка.

Язык является одним из наиболее важных инструментов общения, и он используется для выражения всего, от мыслей и эмоций до сложных идей и информации. Английский сленг — это постоянно развивающийся аспект языка, в котором со временем появляются и исчезают новые слова и выражения из-за изменений в популярной культуре, социальных нормах и технологических достижениях [5, с. 201].

Напротив, литературная форма английского языка обычно считается более престижной и формальной, чем другие варианты, и часто ассоциируется с образованием, утонченностью и интеллектуализмом.

Сопоставление сленга и литературного английского языка дает нам представление о развитии общества и культуры, благодаря чему можно увидеть, как люди общаются, социализируются и выражают свою индивидуальность и самобытность. Использование сленга может обеспечить чувство идентичности, общности и принадлежности для людей, которые разделяют общий родной язык. Сленг также может отражать культурные и социальные ценности определенного сообщества, а также

меняющееся отношение к языку и общению.

Однако использование сленга может иметь и негативные последствия, такие как искажение смысла слов и дискриминация определенных групп людей. Сленг также может быть препятствием для общения, поскольку его могут не понять люди за пределами сообщества, не знакомые с использованием конкретного языка.

С другой стороны, литературный английский может способствовать ясности и точности в общении, облегчая понимание друг друга людьми из разных слоев общества и культур. Это также может улучшить критическое мышление, креативность и способность четко и лаконично формулировать сложные идеи. Кроме того, литературный английский язык часто используется в высших учебных заведениях и других профессиональных кругах,

что может предоставить людям больше возможностей для социальной и экономической мобильности.

В заключение, важно сказать о том, что как сленг, так и литературный английский язык занимают свое место в культуре общения, и их влияние на язык и коммуникацию сложно переоценить. Использование сленга может создать ощущение общности и идентичности, но оно также может затруднить общение с теми, кто не принадлежит к данному сообществу. Литературный английский, с другой стороны, может способствовать ясности, точности и интеллектуализму, но также может восприниматься как элитарный или недоступный. Баланс между этими двумя языковыми формами может способствовать общественному прогрессу, внося вклад в языковое разнообразие, являясь неким инструментом выражения идентичности людей.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Акопян Р.Э. Особенности сленга в английском языке // *Modern Science*. 2019. № 12-4. – С. 201-203.
2. Алимova Г.Ю. Молодежный сленг и разговорная речь в современной лингвистике // *Молодой ученый*. 2017. № 12. – С. 606-608.
3. Бадалян К.О. К вопросу определения понятия «сленг» и перевода английского сленга на русский язык // *Политехническая весна. Гуманитарные науки: Материалы IV Всероссийской молодежной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 02–03 апреля 2021 г.* – Санкт-Петербург: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого», 2021. – С. 42-47.
4. Князева Д.А., Чигина Н.В. Особенности сленга в английском языке // *Инновационная наука*. 2016. № 11-2. – С. 108-110.
5. Маковский М.М. Современный английский сленг. Онтология, структура, этимология / Изд. 4-е. – М.: URSS, 2009. – 234 с.
6. Натарева Н.В., Букина В.А. Особенности перевода молодежного сленга с английского языка на русский язык // *Студенческая наука Подмоскoвью: материалы Международной научной конференции молодых ученых, Орехово-Зуево, 25–26 апреля 2017 г.* – Орехово-Зуево: Государственный гуманитарно-технологический университет, 2017. – С. 454-455.
7. Попова Л.Г. Сопоставление языков как ключ к установлению культурной памяти слов (германские языки) // *Современные тенденции развития науки и технологий*. 2016. № 1-6. – С. 35-37.
8. Фоменко Л.Н. Влияние классических языков на современный английский // *Вестник ИМСИТ*. 2019. № 2 (78). – С. 24-26.
9. Черниховская Н.О. Современные английские слова и выражения + Сленг [под ред. С. Окснера]. – М.: Эксмо, 2014. – 496 с.
10. *English Gem Dictionary and Thesaurus* // *Collins Dictionaries, Sixth Edition*, 2016. – 704 p.

© Шагбанова Хабиба Садыровна (khabiba@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»